

---

**N** SERIES

# OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.11

"Pound of Flesh and Still Kickin'"

Ruth fa un gioco per il casinò con l'aiuto di un volto familiare. Wendy si avvicina alla sorella di Omar e organizza un incontro con Clare.

Scritto da:

Ning Zhou

Regia di:

Laura Linney

Data della diffusione:

29.04.2022

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Jordana Spiro	...	Rachel
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizonndro
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Nelson Bonilla	...	Nelson
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Jane McNeill	...	Annalise
Evan George Vourazeris	...	Tuck
Kimberly Banta	...	Ginny (as Kim Banta)
Ray Bengston	...	Curtis
Thompson Blake	...	Asshole Driver
Aaron Gillespie	...	Kenny
Bonnie Johnson	...	Little Old Lady
Tess Malis Kincaid	...	SAC Hannah Clay
Rocky Mohammed	...	Stewardess
Wanda Morganstern	...	Shade Store Customer
Michelle Rivera	...	Julia Reyes
Rodrigo Rojas	...	Manuel Galembo
Peggy Sheffield	...	Rebecca Luker

1

00:00:08 --> 00:00:11  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:01:42 --> 00:01:45  
I camion aspettano ancora a Chicago?

3

00:01:45 --> 00:01:48  
Uno è diretto a Boston,  
un altro a New Orleans.

4

00:01:49 --> 00:01:52  
Cancellate Boston e tenete New Orleans.

5

00:01:52 --> 00:01:55  
E vuole tornare prima possibile,  
alla tabella di marcia, ok?

6

00:01:57 --> 00:02:00  
Se non ci sono domande,  
abbiamo finito. Ok, grazie.

7

00:02:11 --> 00:02:12  
Ciao.

8

00:02:12 --> 00:02:15  
Se non ti dispiace,  
posso fare una richiesta?

9

00:02:16 --> 00:02:17  
Certo.

10

00:02:17 --> 00:02:18  
Vorrei vedere Omar.

11

00:02:19 --> 00:02:23  
Sta male. Non può stare da solo.  
Ha bisogno della sua famiglia.

12

00:02:24 --> 00:02:28  
Sì, potrebbe... essere difficile.

13  
00:02:29 --> 00:02:30  
Ma non impossibile.

14  
00:02:32 --> 00:02:33  
Ti prego.

15  
00:02:34 --> 00:02:36  
Hai detto che hai agganci politici.

16  
00:02:40 --> 00:02:41  
Sì...

17  
00:02:43 --> 00:02:45  
Vedrò quel che posso fare. Ok?

18  
00:02:47 --> 00:02:49  
Muchas gracias. Grazie.

19  
00:03:06 --> 00:03:08  
Dove sono i soldi, Wendy?

20  
00:03:09 --> 00:03:10  
Bello vederti anche per me.

21  
00:03:11 --> 00:03:14  
Se trovassi la cosa divertente,  
lo sapresti.

22  
00:03:14 --> 00:03:17  
Sono tartassato di telefonate.  
L'elezione è appesa a un filo.

23  
00:03:17 --> 00:03:20  
- Avranno tutti i loro soldi.  
- Sì? E come?

24  
00:03:21 --> 00:03:23  
La fondazione non ha più  
il sostegno della Shaw Medical.

25

00:03:23 --> 00:03:25  
Un semplice fraintendimento.

26

00:03:25 --> 00:03:28  
Non cercare di dirmi stronzate.

27

00:03:29 --> 00:03:31  
Che cazzo succede?

28

00:03:33 --> 00:03:35  
Il panico non ti si addice.

29

00:03:36 --> 00:03:39  
Avremo quei soldi,  
in un modo o nell'altro. Te lo prometto.

30

00:03:41 --> 00:03:43  
Ci sono progressi con l'OFAC?

31

00:03:43 --> 00:03:47  
C'erano. Ora li preoccupa la visibilità.

32

00:03:49 --> 00:03:53  
Le cose si complicano  
quando i legali messicani premono

33

00:03:53 --> 00:03:54  
per tenerlo sulla lista.

34

00:03:56 --> 00:03:58  
- Quando è successo?  
- Ieri notte.

35

00:03:59 --> 00:04:03  
Per ora la cosa non è di dominio pubblico,  
ma se dovesse diventarlo

36

00:04:03 --> 00:04:07  
prima che la rimozione sia approvata,

sarà dura fare qualsiasi mossa.

37

00:04:07 --> 00:04:08

È chiaro.

38

00:04:09 --> 00:04:10

Me ne occupo io.

39

00:04:14 --> 00:04:16

- Salvietta calda?

- No, grazie.

40

00:04:18 --> 00:04:20

Salve. Salvietta calda?

41

00:04:27 --> 00:04:29

- Per lei?

- Sì.

42

00:04:34 --> 00:04:35

Salvietta calda?

43

00:04:37 --> 00:04:39

Perché no? Grazie.

44

00:04:43 --> 00:04:45

- Sì, ne prendo una anch'io.

- A lei.

45

00:05:33 --> 00:05:38

Può mostrarmi di nuovo il pizzo chantilly?

46

00:05:39 --> 00:05:42

E anche quello granita e il... Grazie.

47

00:05:43 --> 00:05:44

E il bianco ghiaccio.

48

00:05:47 --> 00:05:50

Mi era piaciuto il bianco agnello?

49

00:05:51 --&gt; 00:05:54

O era il villa greca? Forse era quello.

50

00:05:54 --&gt; 00:05:57

È questo. Le piaceva questo.  
Sogno di vaniglia.

51

00:05:57 --&gt; 00:05:58

Ok.

52

00:06:00 --&gt; 00:06:02

A me sembrano tutti bianchi, cazzo.

53

00:06:09 --&gt; 00:06:10

Ruth?

54

00:06:11 --&gt; 00:06:14

Devo rubargliela un attimo.

55

00:06:14 --&gt; 00:06:17

Scusi, ma stiamo rinnovando  
il mio salotto.

56

00:06:17 --&gt; 00:06:21

Sarà la stanza più noiosa sul pianeta.

57

00:06:22 --&gt; 00:06:24

Che cazzo ci fai qui?

58

00:06:26 --&gt; 00:06:28

No. Scusi. Mi dia solo..

59

00:06:28 --&gt; 00:06:30

Scusi. Mi dia un secondo.

60

00:06:34 --&gt; 00:06:38

Volevo vedere com'era il paradiso,  
cavalcare un delfino e roba così.

61

00:06:39 --&gt; 00:06:42

E poi ho una proposta d'affari per te.

62

00:06:44 --&gt; 00:06:46

Non ci vediamo da più di un anno.

63

00:06:50 --&gt; 00:06:52

Stai dicendo che sono venuta fin qui,

64

00:06:53 --&gt; 00:06:56

e non vuoi che ti renda ricca sfondata?

65

00:07:33 --&gt; 00:07:35

Jonah viene?

66

00:07:37 --&gt; 00:07:39

Gli ho mandato un SMS, ma non ha risposto.

67

00:07:41 --&gt; 00:07:44

Beh, grazie per tutto questo.

68

00:07:47 --&gt; 00:07:49

Com'è andata? Stai bene?

69

00:07:51 --&gt; 00:07:54

Era diverso stavolta. C'ero io al comando.

70

00:07:54 --&gt; 00:07:56

Ho detto a Charlotte che a quel livello

71

00:07:56 --&gt; 00:07:59

il cartello è solo  
un mucchio di burocrati.

72

00:07:59 --&gt; 00:08:01

E io ho detto che sono stronzate.

73

00:08:01 --&gt; 00:08:05

La maggior parte del tempo



l'ho passato a controllare la contabilità.

74

00:08:05 --> 00:08:07  
È stato abbastanza noioso.

75

00:08:09 --> 00:08:11  
Se fosse andata male, me lo diresti?

76

00:08:11 --> 00:08:12  
- Certo.  
- No.

77

00:08:15 --> 00:08:16  
Sì, lo farei.

78

00:08:19 --> 00:08:20  
Ruth mi ha chiamata oggi.

79

00:08:21 --> 00:08:23  
Vuole un appuntamento per domani.

80

00:08:24 --> 00:08:26  
Le avrai detto di andare al diavolo.

81

00:08:26 --> 00:08:30  
Ha detto che dovete esserci entrambi.  
Riguarda la fondazione.

82

00:08:31 --> 00:08:34  
Ha detto di voler stare al gioco.  
Che vuol dire?

83

00:08:36 --> 00:08:38  
Confermo l'appuntamento?

84

00:08:43 --> 00:08:44  
Perché no.

85

00:08:47 --> 00:08:49  
Com'è andata con Schafer?

86

00:08:50 --> 00:08:51  
È stato complicato.

87

00:08:52 --> 00:08:56  
Qualcuno in Messico spinge  
perché l'OFAC tenga Navarro sulla lista.

88

00:08:56 --> 00:09:00  
Non ne hai avuto sentore  
mentre eri là, vero?

89

00:09:08 --> 00:09:09  
Sei sicuro?

90

00:09:09 --> 00:09:13  
Camila è l'unica che sa  
che vogliamo toglierlo dalla lista SDN

91

00:09:13 --> 00:09:17  
ed è legata all'avvocato di Javi.

92

00:09:17 --> 00:09:18  
Deve...

93

00:09:20 --> 00:09:22  
Deve essere stata lei.

94

00:09:29 --> 00:09:32  
Cristo. Ha fatto tutto lei.

95

00:09:34 --> 00:09:36  
Credi abbia ordinato lei l'attentato?

96

00:09:39 --> 00:09:42  
Beh, crede che Navarro  
abbia ucciso suo figlio.

97

00:09:42 --> 00:09:45  
Basta quello per volerlo eliminare.

98

00:09:45 --> 00:09:48  
Mi è completamente sfuggito, cazzo.

99

00:09:51 --> 00:09:52  
Non è colpa tua.

100

00:09:55 --> 00:09:57  
Ho ucciso un uomo innocente.

101

00:09:57 --> 00:09:58  
Non è vero.

102

00:09:59 --> 00:10:01  
No, l'ho... fatto. Ero presente.

103

00:10:04 --> 00:10:06  
Navarro ha ucciso quell'uomo.

104

00:10:06 --> 00:10:08  
Navarro è in coma, Wendy.

105

00:10:08 --> 00:10:12  
E tu dovevi fare  
quel che avrebbe fatto lui.

106

00:10:14 --> 00:10:15  
Non sei stato tu.

107

00:10:16 --> 00:10:17  
Guardami.

108

00:10:20 --> 00:10:23  
Concentriamoci su ciò  
che possiamo controllare.

109

00:10:24 --> 00:10:28  
Finanziare la fondazione, togliere  
Navarro dalla lista. Guardare avanti.

110  
00:10:29 --> 00:10:30  
È l'unico modo.

111  
00:10:31 --> 00:10:32  
Avanti.

112  
00:11:07 --> 00:11:08  
Jonah.

113  
00:11:14 --> 00:11:16  
Ciao Nathan.

114  
00:11:17 --> 00:11:18  
Buongiorno.

115  
00:11:19 --> 00:11:21  
- Ciao, papà.  
- Ciao.

116  
00:11:22 --> 00:11:24  
Che fai? Tutto ok?

117  
00:11:25 --> 00:11:26  
Sì.

118  
00:11:27 --> 00:11:29  
Sì, solo che...

119  
00:11:30 --> 00:11:32  
Volevo vederti.

120  
00:11:33 --> 00:11:34  
Beh.

121  
00:11:36 --> 00:11:40  
Vi lascio soli. Bussa alla mia porta  
quando torni da scuola.

122  
00:11:40 --> 00:11:41

Va bene.

123

00:11:43 --> 00:11:45  
Passi molto tempo col nonno?

124

00:11:46 --> 00:11:49  
Sì. È a posto.

125

00:11:51 --> 00:11:53  
Non è così male come dice mamma.

126

00:12:01 --> 00:12:03  
Com'è andata in Messico?

127

00:12:12 --> 00:12:13  
Bene.

128

00:12:17 --> 00:12:20  
Mi dispiace se non sono venuto ieri.

129

00:12:21 --> 00:12:22  
Già.

130

00:12:22 --> 00:12:24  
È meglio se tengo le distanze.

131

00:12:26 --> 00:12:27  
Già.

132

00:12:28 --> 00:12:29  
Lo capisco.

133

00:12:33 --> 00:12:35  
Hai bisogno di qualsiasi cosa? Di soldi?

134

00:12:37 --> 00:12:40  
No. Hai da mangiare?

135

00:12:42 --> 00:12:43

Sono a posto.

136

00:12:44 --> 00:12:45

Ok.

137

00:12:47 --> 00:12:49

D'accordo. Stavo andando a lavoro,

138

00:12:49 --> 00:12:53

e ho pensato di vedere  
se volevi un passaggio a scuola.

139

00:12:54 --> 00:12:55

Che ne dici?

140

00:12:56 --> 00:12:58

No, prendo la bici.

141

00:12:59 --> 00:13:00

Va bene.

142

00:13:05 --> 00:13:06

Ok.

143

00:13:09 --> 00:13:11

Mi manchi.

144

00:13:11 --> 00:13:13

Mi manchi a casa.

145

00:13:19 --> 00:13:20

Mi manchi anche tu.

146

00:13:22 --> 00:13:23

Bene.

147

00:13:25 --> 00:13:27

Mi chiami se ti serve qualcosa?

148

00:13:28 --> 00:13:29  
Per favore.

149  
00:13:36 --> 00:13:40  
È un cazzo di casinò... sull'acqua.

150  
00:13:40 --> 00:13:43  
Dovevi vederlo  
quando è arrivato da Cape Girardeau.

151  
00:13:43 --> 00:13:44  
Era un vero rottame.

152  
00:13:45 --> 00:13:46  
Gli abbiamo dato una ripulita.

153  
00:13:50 --> 00:13:51  
Pronta?

154  
00:13:53 --> 00:13:54  
Sì.

155  
00:14:02 --> 00:14:05  
Potrebbe almeno presentarsi in orario.

156  
00:14:13 --> 00:14:15  
- Che ci fa lei qui?  
- L'ho invitata io.

157  
00:14:16 --> 00:14:19  
Bel casinò. Vi siete davvero superati.

158  
00:14:19 --> 00:14:20  
Ciao. Accidenti.

159  
00:14:20 --> 00:14:22  
- Ciao.  
- È bello vederti.

160  
00:14:22 --> 00:14:23

Si.

161

00:14:25 --> 00:14:26

- Si.

- Come stai?

162

00:14:26 --> 00:14:28

Sto bene. Tutto bene. Molto bene.

163

00:14:28 --> 00:14:31

Si? Bene. Dove vivi?

164

00:14:32 --> 00:14:35

South Miami.

Ho comprato un ristorante un anno fa.

165

00:14:35 --> 00:14:37

Diciamo che sono rimasta  
fedele a me stessa.

166

00:14:40 --> 00:14:41

Cominciamo?

167

00:14:42 --> 00:14:43

Si.

168

00:14:50 --> 00:14:53

Voglio rilevare  
la vostra quota di questo posto.

169

00:14:53 --> 00:14:57

Avrete i soldi di Shaw per la fondazione.  
Io avrò il controllo del Belle.

170

00:15:03 --> 00:15:04

Come no.

171

00:15:06 --> 00:15:07

Perché?

172



00:15:07 --> 00:15:10  
Perché no? L'ho gestito io.  
Lo conosco meglio di voi.

173  
00:15:12 --> 00:15:16  
Hai dei precedenti.  
Non metteranno mai la licenza a nome tuo.

174  
00:15:16 --> 00:15:21  
Per questo Rachel sarà la mia partner.  
Metteremo il suo nome su tutto.

175  
00:15:22 --> 00:15:26  
Dato che è la terra di Darlene, è giusto  
che sia gestito da gente del posto.

176  
00:15:28 --> 00:15:30  
Non hai detto che vivi a Miami?

177  
00:15:32 --> 00:15:33  
Ruth, sai che facciamo qui.

178  
00:15:34 --> 00:15:36  
Non possiamo cederti  
tutta la nostra quota.

179  
00:15:41 --> 00:15:43  
Cosa offrite?

180  
00:15:48 --> 00:15:51  
Ti offriamo il 10%  
e niente nome sulla licenza.

181  
00:15:51 --> 00:15:52  
Teniamo tutto sottobanco.

182  
00:15:54 --> 00:15:57  
Assolutamente no. Posso considerare l'85.

183  
00:15:58 --> 00:16:02  
Gestirò tutto col suo nome sui documenti.

184

00:16:05 --&gt; 00:16:07

Che ti ha detto per convincerti?

185

00:16:07 --&gt; 00:16:09

Ti ha offerto del denaro?

186

00:16:10 --&gt; 00:16:12

- Droga?

- Sono pulita.

187

00:16:12 --&gt; 00:16:13

Congratulazioni.

188

00:16:13 --&gt; 00:16:17

Scommetto che Ruth  
ha omesso un paio di cose.

189

00:16:18 --&gt; 00:16:22

Ti ha detto che il denaro viene  
dalla vendita dell'eroina di Darlene?

190

00:16:25 --&gt; 00:16:27

Sì. Ha chiuso con quello.

191

00:16:30 --&gt; 00:16:32

Ti ha detto che ha ucciso un uomo?

192

00:16:33 --&gt; 00:16:35

E che era il capo del cartello?

193

00:16:35 --&gt; 00:16:37

E che potrebbero darle la caccia?

194

00:16:41 --&gt; 00:16:43

Non è interessata agli affari.

195

00:16:44 --&gt; 00:16:45

È una punizione.

196

00:16:46 --&gt; 00:16:49

Ci considera responsabili per Wyatt e Ben.

197

00:16:51 --&gt; 00:16:54

Meriti di sapere  
in cosa ti stai andando a cacciare.

198

00:16:55 --&gt; 00:16:56

È stato un piacere.

199

00:16:57 --&gt; 00:16:59

Ora fuori dalle palle.

200

00:17:08 --&gt; 00:17:10

Chi è Ben?

201

00:17:14 --&gt; 00:17:16

Dimmi perché non vuoi considerare la cosa.

202

00:17:17 --&gt; 00:17:20

Ruth non vuole il casinò.  
Vuole la tua attenzione.

203

00:17:20 --&gt; 00:17:23

Non m'importa.  
La cricca di Schafer vuole i suoi soldi.

204

00:17:23 --&gt; 00:17:26

- Eccoli. Pronti e serviti.  
- Non essere ingenuo.

205

00:17:27 --&gt; 00:17:30

Posso farla arrivare a 25%.  
Avremmo ancora il controllo.

206

00:17:30 --&gt; 00:17:34

Non darò il mio casinò  
a quelle zoticone Thelma e Louise.

207

00:17:34 --&gt; 00:17:35

Recupererò la Shaw Medical.

208

00:17:35 --> 00:17:37

- Ascolta.  
- Senti.

209

00:17:37 --> 00:17:40

Clare aveva promesso delle azioni  
alla madre di Javi. Useremo la cosa.

210

00:17:40 --> 00:17:43

Obbligheremo Clare  
ad accettare l'accordo con la fondazione.

211

00:17:44 --> 00:17:45

Beh...

212

00:17:46 --> 00:17:49

Camila non vivrà a lungo  
quando Navarro saprà la verità.

213

00:17:50 --> 00:17:53

Non ora. Possiamo  
consegnargliela quando vogliamo.

214

00:17:54 --> 00:17:57

Cosa ti fa credere  
che non riproverà a ucciderlo?

215

00:17:57 --> 00:18:00

- È più sicuro prendere i soldi da Ruth.  
- No.

216

00:18:00 --> 00:18:01

- No?  
- No.

217

00:18:08 --> 00:18:12

A sentire te avevano già  
le valigie pronte per Chicago.

218

00:18:12 --> 00:18:14  
Perché ho dovuto sentire  
quella roba da Wendy?

219

00:18:14 --> 00:18:18  
- Te l'avrei detto.  
- Sì? Quando esattamente?

220

00:18:18 --> 00:18:21  
Quando il mio nome era  
sulla licenza ed era troppo tardi?

221

00:18:21 --> 00:18:23  
Non è come pensi.

222

00:18:24 --> 00:18:27  
Hai passato troppo tempo con Marty.

223

00:18:27 --> 00:18:28  
Ecco cosa penso.

224

00:18:30 --> 00:18:32  
Mi dispiace. D'accordo?

225

00:18:32 --> 00:18:38  
Dobbiamo trovare un altro modo,  
ma devi rimanere al mio fianco.

226

00:18:42 --> 00:18:46  
Non hai idea di come fossi messa male.

227

00:18:47 --> 00:18:50  
E ora mi stai ributtando  
nelle sabbie mobili.

228

00:18:54 --> 00:18:55  
Non posso farlo.

229

00:18:57 --> 00:18:58  
E ora?

230

00:18:59 --&gt; 00:19:02

Te ne torni in Florida a vendere tendine

231

00:19:02 --&gt; 00:19:04

per il resto della vita?

232

00:19:07 --&gt; 00:19:09

È stato bello vederti, Ruth.

233

00:19:41 --&gt; 00:19:42

Ti sei perso?

234

00:19:43 --&gt; 00:19:44

Beh...

235

00:19:46 --&gt; 00:19:48

Tu vivi qui, quindi... no.

236

00:19:50 --&gt; 00:19:52

Riproviamoci.

237

00:19:52 --&gt; 00:19:54

- Che cazzo ci fai qui?

- Beh.

238

00:19:55 --&gt; 00:19:56

Stesso caso.

239

00:19:58 --&gt; 00:19:59

Ma ho un nuovo capo.

240

00:20:01 --&gt; 00:20:02

Il padre del tuo ragazzo.

241

00:20:04 --&gt; 00:20:05

Vuole che lo cerchi.

242

00:20:09 --&gt; 00:20:11

Hai cinque minuti. Ho da fare.

243

00:20:20 --> 00:20:22  
Hai preso dei biscotti?

244

00:20:22 --> 00:20:26  
Impara a portarti qualcosa da casa.  
Andiamo al sodo.

245

00:20:29 --> 00:20:30  
Allora...

246

00:20:32 --> 00:20:36  
per quanto ne sai,  
Ben Davis se n'è andato di sua volontà.

247

00:20:38 --> 00:20:39  
Giusto?

248

00:20:41 --> 00:20:43  
Per quanto ne so.

249

00:20:50 --> 00:20:52  
Questa è stata fatta  
a un casello a St. Louis,

250

00:20:52 --> 00:20:55  
due giorni dopo essere uscito  
dall'istituto psichiatrico.

251

00:20:55 --> 00:21:01  
Una poliziotta ha detto che li ha beccati  
a dormire in macchina quella mattina.

252

00:21:02 --> 00:21:06  
Un paio di ore dopo, fanno benzina.

253

00:21:07 --> 00:21:10  
Wendy era arrabbiata  
perché Ben aveva preso un cellulare.

254

00:21:11 --> 00:21:12  
Poi hanno fame.

255  
00:21:14 --> 00:21:16  
Si fermano a mangiare. Entrano entrambi

256  
00:21:17 --> 00:21:19  
ma solo uno esce di lì.

257  
00:21:23 --> 00:21:24  
Ora...

258  
00:21:26 --> 00:21:27  
i Byrde.

259  
00:21:30 --> 00:21:33  
Sono stati buoni con te.  
Ti hanno protetta.

260  
00:21:33 --> 00:21:37  
Li avrai aiutati  
a uscire da situazioni complicate.

261  
00:21:38 --> 00:21:40  
Hai aiutato Wendy con questa?

262  
00:21:47 --> 00:21:50  
Helen lavorava  
per persone poco raccomandabili.

263  
00:21:50 --> 00:21:52  
Ben ci è rimasto immischiato?

264  
00:21:55 --> 00:22:00  
Ben voleva una fattoria... e allevate capre.

265  
00:22:01 --> 00:22:03  
Non era immischiato in nulla.

266  
00:22:07 --> 00:22:09



Wendy lo tiene nascosto?

267

00:22:15 --> 00:22:16

È aperto.

268

00:22:21 --> 00:22:22

Ciao.

269

00:22:23 --> 00:22:25

Ho quei prospetti.

270

00:22:28 --> 00:22:30

Puoi aspettare fuori un attimo?

271

00:22:32 --> 00:22:33

Sì, certo.

272

00:22:35 --> 00:22:36

Fai con calma.

273

00:22:43 --> 00:22:45

Mettile via.

274

00:22:47 --> 00:22:52

Lui e Ben erano molto legati,  
non voglia che veda questa roba.

275

00:22:54 --> 00:22:55

Senti...

276

00:22:58 --> 00:23:00

so solo che,

277

00:23:01 --> 00:23:05

un giorno, Ben rispondeva  
alle mie telefonate,

278

00:23:06 --> 00:23:08

e il giorno seguente, ha smesso.

279

00:23:11 --> 00:23:13  
Vorrei poterti dire di più.

280

00:23:24 --> 00:23:26  
Gli hai detto nulla?

281

00:23:26 --> 00:23:30  
No. Non parlo con chi non conosco.

282

00:23:34 --> 00:23:36  
Non dire nulla a mio nonno.

283

00:23:37 --> 00:23:39  
Lo ucciderebbe.

284

00:23:42 --> 00:23:43  
Navarro si è svegliato.

285

00:23:45 --> 00:23:46  
Vuole vederla subito.

286

00:23:47 --> 00:23:49  
Quando può arrivare?

287

00:23:49 --> 00:23:51  
Posso venire subito.

288

00:23:51 --> 00:23:52  
Bene.

289

00:23:53 --> 00:23:56  
La voglio a Chicago domani  
per fare rapporto.

290

00:23:57 --> 00:23:59  
La prossima consegna?

291

00:23:59 --> 00:24:03  
C'è un camion diretto a New Orleans.

292

00:24:03 --> 00:24:07  
Arriverà alle 7:00 di mattina.  
Ho già mandato i dettagli.

293

00:24:08 --> 00:24:11  
Come hanno reagito  
alla sua presenza i luogotenenti?

294

00:24:13 --> 00:24:15  
Hanno fatto quel che ho chiesto.

295

00:24:17 --> 00:24:20  
Se Navarro non si dovesse  
riprendere, magari...

296

00:24:22 --> 00:24:25  
potremmo rendere  
la soluzione permanente?

297

00:24:31 --> 00:24:34  
Si riprenderà completamente. Quindi...

298

00:24:36 --> 00:24:38  
Ascolti. Ci sentiamo presto. Ok?

299

00:24:41 --> 00:24:43  
Navarro si è svegliato e vuole vedermi.

300

00:24:43 --> 00:24:46  
Dobbiamo dirgli di Camila.

301

00:24:48 --> 00:24:50  
- È a malapena cosciente.  
- Wendy.

302

00:24:50 --> 00:24:54  
No. Vuoi dirgli  
che abbiamo eliminato l'uomo sbagliato

303

00:24:54 --> 00:24:56  
e che la sorella vuole ucciderlo?

304  
00:24:56 --> 00:24:58  
Non possiamo nascondere.  
Non sappiamo che intende fare.

305  
00:24:59 --> 00:25:02  
Non lo saprà nemmeno lui.  
Lo renderà solo paranoico.

306  
00:25:03 --> 00:25:06  
Deve credere che siamo ancora all'altezza.

307  
00:25:09 --> 00:25:11  
Dobbiamo averlo sotto controllo.

308  
00:25:12 --> 00:25:13  
Non lo sarà mai.

309  
00:25:40 --> 00:25:41  
Come ti senti?

310  
00:25:44 --> 00:25:47  
Ogni volta che cercano di togliermi  
una libbra di carne

311  
00:25:48 --> 00:25:50  
trovo sempre il modo di farcela.

312  
00:25:52 --> 00:25:53  
Com'è andata a casa?

313  
00:25:55 --> 00:25:57  
- Seguono gli ordini.  
- Bene.

314  
00:26:02 --> 00:26:04  
Non è facile essere me.

315

00:26:09 --> 00:26:11  
Tutti vogliono delle risposte,

316  
00:26:12 --> 00:26:15  
e s'infuriano se le cose  
non vanno come previsto.

317  
00:26:19 --> 00:26:21  
Come ha preso  
la notizia di Javi mia sorella?

318  
00:26:24 --> 00:26:26  
Bene, tutto sommato.

319  
00:26:30 --> 00:26:32  
E i miei uomini?

320  
00:26:35 --> 00:26:37  
Beh, avevi ragione.

321  
00:26:37 --> 00:26:42  
Qualcuno ha cercato  
di approfittarsi della situazione.

322  
00:26:42 --> 00:26:43  
Cabrerera.

323  
00:26:44 --> 00:26:45  
Ho gestito la cosa.

324  
00:26:47 --> 00:26:48  
Cabrerera.

325  
00:26:52 --> 00:26:54  
Non pensavo ne fosse capace.

326  
00:26:59 --> 00:27:03  
Aumenta la quantità di soldi  
che ricicli col casinò.

327

00:27:03 --> 00:27:06  
La lealtà degli altri  
deve essere ricompensata.

328  
00:27:09 --> 00:27:10  
Marty.

329  
00:27:12 --> 00:27:17  
Quando hai scoperto  
che Cabrera mi aveva tradito, hai...

330  
00:27:19 --> 00:27:21  
hai esitato ad agire?

331  
00:27:27 --> 00:27:28  
No.

332  
00:27:32 --> 00:27:34  
Allora hai fatto bene la mia parte.

333  
00:27:47 --> 00:27:48  
Ciao.

334  
00:27:53 --> 00:27:54  
Che succede?

335  
00:27:57 --> 00:27:59  
C'è un ospite.

336  
00:28:23 --> 00:28:24  
Ciao.

337  
00:28:26 --> 00:28:27  
Come sta mio fratello?

338  
00:28:28 --> 00:28:31  
È vigile. Si sta riprendendo velocemente.

339  
00:28:31 --> 00:28:32  
Ho chiamato Camila.

340

00:28:33 --> 00:28:35  
Verremo con te a Chicago.

341

00:28:35 --> 00:28:40  
La porterò a incontrare Clare per parlare  
delle azioni che aveva promesso a Javi.

342

00:28:42 --> 00:28:45  
Apprezzo molto che voi due  
curiate i miei interessi.

343

00:28:46 --> 00:28:48  
Posso vedere mio fratello?

344

00:28:50 --> 00:28:51  
Purtroppo no.

345

00:28:52 --> 00:28:53  
Ma continuerai a provarci.

346

00:28:59 --> 00:29:01  
Beh, meglio che vada.

347

00:29:02 --> 00:29:04  
- Grazie per il vino.  
- Ma certo.

348

00:29:05 --> 00:29:07  
- Ti accompagno.  
- Grazie.

349

00:29:25 --> 00:29:27  
È la mossa migliore.

350

00:29:33 --> 00:29:35  
Vuole ucciderlo, cazzo.

351

00:29:35 --> 00:29:37  
No, ci aiuterà a recuperare Clare.

352

00:29:37 --> 00:29:40  
Odi solo l'idea  
di prendere i soldi da Ruth.

353

00:29:41 --> 00:29:44  
No. Ruth è solo una toppa  
a un problema più grande.

354

00:29:44 --> 00:29:47  
Con Clare,  
la fondazione sarà finanziata per anni.

355

00:29:48 --> 00:29:51  
- Non possiamo fidarci di lei.  
- Non devo fidarmi!

356

00:29:51 --> 00:29:53  
Dobbiamo solo usarla e lo faremo.

357

00:29:54 --> 00:29:55  
Funzionerà.

358

00:30:10 --> 00:30:14  
- Sei arrabbiata, vero?  
- Sto solo piegando il bucato.

359

00:30:15 --> 00:30:18  
Scusa se non è andata bene  
con lo sceriffo l'altro giorno.

360

00:30:19 --> 00:30:23  
Le figure autoritarie mi intimidiscono.  
Mi ricordano mia madre.

361

00:30:25 --> 00:30:28  
- Lo so. Ci sto lavorando.  
- Impegnati di più.

362

00:30:31 --> 00:30:33  
Ehi, Ruth. Hai un momento?



363  
00:30:41 --> 00:30:44  
Mi dispiace che Mel sia stato insistente.

364  
00:30:45 --> 00:30:47  
Crede che tu sappia più di quanto dici.

365  
00:30:49 --> 00:30:51  
Mi dispiace. Non è così.

366  
00:30:53 --> 00:30:56  
Jonah ha detto  
che tu e Ben stavate bene insieme.

367  
00:30:56 --> 00:30:58  
Che vedevi il suo lato migliore. Già.

368  
00:30:59 --> 00:31:03  
Non voglio metterti nei guai.  
Voglio solo trovare mio figlio.

369  
00:31:06 --> 00:31:08  
A volte vorrei che non fosse mai venuto.

370  
00:31:10 --> 00:31:12  
Questo posto non gli faceva bene.

371  
00:31:16 --> 00:31:19  
Ho visto tu e Wendy litigare  
alla raccolta fondi.

372  
00:31:20 --> 00:31:23  
Questo contrasto tra lei e Jonah,

373  
00:31:23 --> 00:31:26  
non sembrano  
semplici problemi adolescenziali.

374  
00:31:27 --> 00:31:31  
Hai offerto un lavoro a Jonah

per proteggerlo da mia figlia?

375

00:31:36 --> 00:31:40

L'ho assunto  
perché è intelligente e lavora sodo.

376

00:31:41 --> 00:31:45

Beh, almeno qualcuno pensa a lui.

377

00:31:46 --> 00:31:47

Grazie.

378

00:32:03 --> 00:32:04

Ciao, Ginny.

379

00:32:05 --> 00:32:06

Oddio.

380

00:32:12 --> 00:32:13

- Lo chiamo.  
- Ok.

381

00:32:13 --> 00:32:14

Ok.

382

00:32:31 --> 00:32:32

Ciao.

383

00:32:35 --> 00:32:36

Ciao.

384

00:32:37 --> 00:32:40

Ehi. Sto bene. Tu come stai?

385

00:32:40 --> 00:32:42

- Sto bene.  
- Bene.

386

00:32:43 --> 00:32:45

- Grazie, Ginny.

- Grazie, mamma.

387

00:32:56 --> 00:32:58  
Come vanno le cose al Blue Cat?

388

00:33:00 --> 00:33:01  
Non lavoro più lì.

389

00:33:03 --> 00:33:04  
Che vuoi dire?

390

00:33:05 --> 00:33:08  
La gente non veniva più  
dopo che ha aperto il casinò.

391

00:33:08 --> 00:33:12  
I nuovi manager non mi hanno dato  
più turni e me ne sono andato.

392

00:33:14 --> 00:33:15  
Cosa?

393

00:33:17 --> 00:33:19  
Perché non me l'hai detto... Marty lo sa?

394

00:33:20 --> 00:33:23  
No, non volevo disturbarlo.

395

00:33:26 --> 00:33:28  
Dove lavori adesso?

396

00:33:28 --> 00:33:30  
Da nessuna parte. Ho avuto sfortuna.

397

00:33:35 --> 00:33:37  
Per quanto ti fermi?

398

00:33:40 --> 00:33:42  
Me ne vado oggi stesso.

399

00:33:44 --> 00:33:45  
Che peccato.

400

00:33:46 --> 00:33:50  
Ho trovato un nuovo posto  
dove pescare, volevo fartelo vedere.

401

00:33:50 --> 00:33:51  
Ah sì?

402

00:33:51 --> 00:33:54  
- Che peschi?  
- Di tutto.

403

00:33:54 --> 00:33:55  
Pesci gatto,

404

00:33:56 --> 00:33:57  
spigole,

405

00:33:58 --> 00:33:59  
persici.

406

00:34:02 --> 00:34:05  
Ti avevo chiesto una cosa e basta.

407

00:34:06 --> 00:34:06  
Una!

408

00:34:07 --> 00:34:10  
Sapevi che Tuck  
non lavora più al Blue Cat?

409

00:34:11 --> 00:34:12  
Io... No, non lo sapevo.

410

00:34:13 --> 00:34:15  
Avevi promesso di tenerlo d'occhio.

411

00:34:16 --> 00:34:17

Non ha un lavoro.

412

00:34:18 --> 00:34:23

Beh, mi dispiace.

Sono... stato molto indaffarato.

413

00:34:23 --> 00:34:27

Se l'avessi saputo,  
gli avrei dato subito qualcosa.

414

00:34:27 --> 00:34:31

Vaffanculo, Marty!  
Siamo tutti indaffarati.

415

00:34:31 --> 00:34:35

Io ero indaffarata a rimanere sobria  
e a dichiarare bancarotta

416

00:34:35 --> 00:34:37

per quella merda di ristorante  
dall'altra parte del paese.

417

00:34:38 --> 00:34:39

Tu eri qui, cazzo.

418

00:34:40 --> 00:34:42

Mi dispiace molto.

419

00:34:43 --> 00:34:49

Non so perché credevo di potermi fidare.  
Sei lo stesso stronzo egoista di sempre,

420

00:34:49 --> 00:34:51

ora hai solo una barca più grande.

421

00:34:54 --> 00:34:55

Senti, io...

422

00:34:58 --> 00:34:59

Ma che cazzo?

423

00:35:00 --> 00:35:03  
Ha piantato i cornioli,  
dove doveva piantare i bossi.

424

00:35:04 --> 00:35:06  
Sì, è un disastro.

425

00:35:07 --> 00:35:09  
Ok, tienimi aggiornata.

426

00:35:10 --> 00:35:13  
Non è terribile  
quando il giardiniere fa casino?

427

00:35:14 --> 00:35:18  
Che diavolo ci fai qui?  
Non siamo più in affari.

428

00:35:19 --> 00:35:22  
Noi no, ma tu e Javi sì.

429

00:35:22 --> 00:35:26  
E sua madre, Camila,  
quella a cui hai promesso le azioni,

430

00:35:26 --> 00:35:29  
è venuta dal Messico per riscuotere.

431

00:35:30 --> 00:35:33  
Javi è morto. Non le devo nulla.

432

00:35:33 --> 00:35:34  
Clare,

433

00:35:36 --> 00:35:40  
stiamo parlando della sorella  
del capo di un cartello. Abbi rispetto.

434

00:35:41 --> 00:35:43

Ci vediamo alle 13:00.

435

00:36:02 --> 00:36:03

Come sta Navarro?

436

00:36:04 --> 00:36:05

Salve.

437

00:36:07 --> 00:36:08

Resiste.

438

00:36:08 --> 00:36:11

Ci vorrà un po' prima che si riprenda, ma...

439

00:36:14 --> 00:36:15

Com'è andata in Messico?

440

00:36:16 --> 00:36:18

Ha giocato a golf?

441

00:36:19 --> 00:36:20

Ha visto le piramidi?

442

00:36:25 --> 00:36:28

C'è qualcosa che mi sfugge?

Sembra... incazzata.

443

00:36:31 --> 00:36:35

Ho appena ricevuto una telefonata  
dal capo delle Operazioni Speciali.

444

00:36:36 --> 00:36:39

Il furgone coi soldi diretto  
a New Orleans che ci ha dato.

445

00:36:41 --> 00:36:42

Era vuoto.

446

00:36:44 --> 00:36:46

Mi vuole spiegare

che cazzo sta succedendo?

447

00:36:50 --> 00:36:51

Certo.

448

00:36:52 --> 00:36:54

Ho preso una decisione.

449

00:36:55 --> 00:37:00

Ho detto loro di usare un diversivo  
prima di salire sul volo stamattina.

450

00:37:00 --> 00:37:02

Non spettava a lei la decisione.

451

00:37:03 --> 00:37:06

No, ma senta, ho passato  
una settimana in Messico

452

00:37:06 --> 00:37:12

a guadagnarmi la fiducia del cartello,  
e se vuole dire ai suoi capi

453

00:37:12 --> 00:37:16

che preferiva rischiare tutto  
per una confisca, faccia pure.

454

00:37:18 --> 00:37:21

Vuole che io sia Navarro?  
Mi lasci fare il mio lavoro.

455

00:37:24 --> 00:37:25

Questo accordo

456

00:37:26 --> 00:37:29

dipende dal fatto  
che lei rispetti la sua parte.

457

00:37:31 --> 00:37:35

Avrete i vostri soldi  
quando sarò sicuro. Ok?



458

00:37:37 --> 00:37:39  
Raddoppierò la quantità.

459

00:37:55 --> 00:37:56  
Posso offrirle questo.

460

00:37:58 --> 00:37:59  
Abbastanza azioni da trarne benefici,

461

00:38:00 --> 00:38:02  
ma non troppe  
da insospettire il mio consiglio.

462

00:38:07 --> 00:38:08  
È ragionevole.

463

00:38:10 --> 00:38:11  
E l'altro accordo?

464

00:38:12 --> 00:38:14  
Non c'è nessun altro accordo.

465

00:38:14 --> 00:38:17  
Mio figlio è stato chiaro  
quando ha chiamato.

466

00:38:18 --> 00:38:21  
Ha detto che avevate un accordo  
di cinque anni per il prodotto rozzo.

467

00:38:21 --> 00:38:25  
E una donazione di 150.000.000 dollari  
alla Fondazione Byrde.

468

00:38:25 --> 00:38:26  
Certo.

469

00:38:28 --> 00:38:30  
L'accordo non era per iscritto.

470

00:38:33 --> 00:38:36  
Se mio figlio ha detto  
che lei ha accettato, è così.

471

00:38:37 --> 00:38:41  
Era stato molto chiaro.  
È stata l'ultima cosa che mi ha detto.

472

00:38:41 --> 00:38:43  
Ho spiegato alla sig.ra Elizondro

473

00:38:43 --> 00:38:46  
che la Shaw Medical  
è un'impresa familiare, come la sua.

474

00:38:46 --> 00:38:50  
E, come ogni famiglia,  
dobbiamo rispettare gli impegni presi.

475

00:38:53 --> 00:38:54  
Quindi,

476

00:38:55 --> 00:38:58  
quando posso dire a mio fratello  
di mandare il prossimo carico?

477

00:39:07 --> 00:39:09  
Connor contatterà i vostri uomini.

478

00:39:14 --> 00:39:15  
Oh, e

479

00:39:16 --> 00:39:20  
voglio il saldo della donazione  
per questo pomeriggio.

480

00:39:21 --> 00:39:24  
Possiamo passare a delle rate  
per i prossimi pagamenti.

481

00:39:42 --> 00:39:44  
Quanto vuoi quel casinò?

482

00:39:46 --> 00:39:47  
Disperatamente.

483

00:39:50 --> 00:39:51  
Hai ucciso uno del cartello?

484

00:39:54 --> 00:39:55  
Sì.

485

00:39:55 --> 00:39:57  
L'uomo che ha ucciso Wyatt.

486

00:39:57 --> 00:39:59  
Ti stanno dando la caccia?

487

00:39:59 --> 00:40:03  
I Byrde non possono fare il mio nome  
senza crearsi problemi.

488

00:40:04 --> 00:40:06  
Continuerai a vendere  
la roba di Darlene?

489

00:40:06 --> 00:40:07  
No.

490

00:40:08 --> 00:40:10  
Sono stata sincera su quello.

491

00:40:12 --> 00:40:13  
Perché vuoi fare questo?

492

00:40:14 --> 00:40:19  
E... non dirmi stronzate, Ruth.  
Voglio sentire la verità da un'amica.

493

00:40:24 --> 00:40:28  
O faccio questo  
o me ne torno in quel camper

494  
00:40:29 --> 00:40:30  
e non ne esco più.

495  
00:40:36 --> 00:40:39  
Per quanto voglia umiliare i Byrde,

496  
00:40:42 --> 00:40:44  
se accetto,

497  
00:40:46 --> 00:40:49  
dovrai essere onesta con me.

498  
00:40:51 --> 00:40:52  
Chiaro?

499  
00:40:55 --> 00:40:56  
Sì.

500  
00:40:59 --> 00:41:03  
Bene, perché non ero troppo felice  
di tornarmene in Florida.

501  
00:41:04 --> 00:41:07  
Ci sono troppi uomini  
che hanno un pitone in casa.

502  
00:41:09 --> 00:41:10  
Che hanno in testa?

503  
00:41:13 --> 00:41:16  
Con quanti sei uscita?

504  
00:41:17 --> 00:41:19  
- Mi giudichi, se dico tre?  
- Sì.

505

00:41:19 --> 00:41:20  
Ok, allora due.

506  
00:41:25 --> 00:41:27  
Qual è il piano?

507  
00:41:28 --> 00:41:29  
Non ne ho idea.

508  
00:41:30 --> 00:41:32  
Ci hai pensato davvero parecchio.

509  
00:41:50 --> 00:41:52  
Darlene aveva una quota del casinò.

510  
00:41:54 --> 00:41:56  
E tuo cugino l'ha sposata.

511  
00:41:57 --> 00:41:58  
Wyatt aveva un testamento?

512  
00:42:00 --> 00:42:04  
Mangiava spaghetti in lattina  
e usava un cacciavite per l'auto.

513  
00:42:04 --> 00:42:05  
Tu che dici?

514  
00:42:06 --> 00:42:08  
Hai parlato con un avvocato?

515  
00:42:08 --> 00:42:11  
No. L'ultima volta che l'ho fatto,  
mi ha torturata.

516  
00:42:12 --> 00:42:14  
Non fanno proprio per me.

517  
00:42:16 --> 00:42:17  
Beh...

518

00:42:20 --> 00:42:23  
potresti non aver bisogno  
dei Byrde dopotutto.

519

00:42:29 --> 00:42:30  
Ciao.

520

00:42:32 --> 00:42:36  
- Clare è di nuovo con noi.  
- Sì. Fantastico. Dov'è Camila?

521

00:42:37 --> 00:42:39  
Prende un caffè. Che c'è?

522

00:42:39 --> 00:42:43  
Ok, l'ultima confisca che ho dato  
ai federali era un diversivo.

523

00:42:46 --> 00:42:47  
Non capisco.

524

00:42:48 --> 00:42:50  
Ho dato l'ordine all'avvocato di Javi,

525

00:42:50 --> 00:42:54  
e poi l'ho vista parlare  
con Camila subito dopo.

526

00:42:54 --> 00:42:56  
Sta cercando  
di... farci uscire allo scoperto.

527

00:43:06 --> 00:43:07  
Come l'ha presa Clay?

528

00:43:08 --> 00:43:10  
Per ora ho trovato una scusa.

529

00:43:10 --> 00:43:13

Ma dobbiamo eliminare Camila, Wendy.

530

00:43:13 --> 00:43:15

È complicato.

531

00:43:15 --> 00:43:18

È semplice. Diciamo la verità  
a Navarro e se ne occuperà lui.

532

00:43:19 --> 00:43:20

- Non possiamo.  
- Possiamo.

533

00:43:22 --> 00:43:24

Ho promesso di portarla a vederlo.

534

00:43:25 --> 00:43:26

Che cazzo hai...

535

00:43:31 --> 00:43:34

AVVOCATO

536

00:43:40 --> 00:43:44

La buona notizia è che diventando  
tutrice legale di tuo cugino

537

00:43:44 --> 00:43:47

come puoi vedere qui,  
sei diventata anche sua erede.

538

00:43:49 --> 00:43:50

È un testamento vincolante.

539

00:43:52 --> 00:43:55

Significa che ho dei diritti  
sulla proprietà di Darlene?

540

00:43:56 --> 00:44:00

Direi che hai diritto  
almeno alla metà, se non a tutto.

541

00:44:01 --&gt; 00:44:03

Ma il casinò è una storia diversa.

542

00:44:04 --&gt; 00:44:06

È la commissione gioco d'azzardo

543

00:44:06 --&gt; 00:44:08

a decidere se mettere  
la licenza a tuo nome.

544

00:44:10 --&gt; 00:44:11

Cosa ci consiglia?

545

00:44:12 --&gt; 00:44:16

Se avete amici altolocati  
è il momento di contattarli.

546

00:44:22 --&gt; 00:44:25

Merda! Sei davvero tu, Jonah Byrde?

547

00:44:26 --&gt; 00:44:30

Tuck era serio quando ha detto  
che sei diventato un gigante. Vieni qui.

548

00:44:31 --&gt; 00:44:32

Come va?

549

00:44:38 --&gt; 00:44:39

Che ci fai qui?

550

00:44:40 --&gt; 00:44:44

Mi sta aiutando a ottenere  
la quota di Darlene del casinò.

551

00:44:47 --&gt; 00:44:48

Forte.

552

00:44:49 --&gt; 00:44:52

Sai con chi hanno parlato i tuoi



553

00:44:52 --> 00:44:54  
quando cercavano di far partire il casinò?

554

00:44:56 --> 00:45:01  
C'erano un mucchio di...  
politici e la commissione gioco d'azzardo.

555

00:45:03 --> 00:45:05  
Ma la mamma ha lavorato molto  
con un certo Charles Wilkes.

556

00:45:07 --> 00:45:09  
Ha in mano metà dei politici dello stato.

557

00:45:09 --> 00:45:12  
Ma è difficile ottenere  
un incontro con lui.

558

00:45:12 --> 00:45:15  
Prima si deve chiedere  
un appuntamento e poi,

559

00:45:15 --> 00:45:18  
se hai qualcosa da offrire,  
ti invita alla sua casa sul lago.

560

00:45:24 --> 00:45:27  
E come cazzo possiamo ottenere un invito?

561

00:45:31 --> 00:45:33  
Digli che l'incontro è per Mike Fleming.

562

00:45:46 --> 00:45:47  
Che succede?

563

00:45:47 --> 00:45:49  
Riguarda Ben.

564

00:45:50 --> 00:45:51  
Dobbiamo parlare.

565

00:45:54 --&gt; 00:45:57

Vi do della privacy. Prendi queste e...

566

00:45:58 --&gt; 00:46:00

Charlotte, perché non vieni con me?

567

00:46:06 --&gt; 00:46:08

Quando hai visto Ben per l'ultima volta?

568

00:46:11 --&gt; 00:46:13

Quando è entrato in clinica.

569

00:46:20 --&gt; 00:46:23

Questa è stata fatta  
a un casello a St. Louis.

570

00:46:23 --&gt; 00:46:27

Risale a due giorni  
dopo che Ben è stato dimesso.

571

00:46:27 --&gt; 00:46:30

Ha foto di voi due  
anche a un benzinaio e a un ristorante.

572

00:46:39 --&gt; 00:46:41

Posso parlare con mio padre in privato?

573

00:46:56 --&gt; 00:47:00

- Non dovevi assumere quell'uomo.  
- E tu dovevi essere onesta con me.

574

00:47:01 --&gt; 00:47:04

Ben non è scomparso. Vero?

575

00:47:04 --&gt; 00:47:07

Hai mentito tutto il tempo.  
L'hai fatto uscire tu.

576

00:47:07 --&gt; 00:47:08

L'ho protetto.

577

00:47:10 --> 00:47:12  
Sai perché l'ho fatto ricoverare?

578

00:47:12 --> 00:47:17  
Ha provocato una rissa a Kansas City.  
Era l'unico modo di evitare una denuncia.

579

00:47:17 --> 00:47:20  
Ricordi com'era andata  
il primo anno d'università?

580

00:47:20 --> 00:47:23  
È stato peggio.  
E quando è uscito, era infuriato con me.

581

00:47:24 --> 00:47:29  
Non voleva tornare in North Carolina  
o qui e così abbiamo fatto un patto.

582

00:47:29 --> 00:47:32  
Gli ho detto che l'avrei portato  
a Memphis da amici.

583

00:47:32 --> 00:47:36  
In cambio avrebbe fatto terapia  
e preso i suoi medicinali.

584

00:47:36 --> 00:47:39  
Ma non siete mai arrivati a Memphis, vero?

585

00:47:39 --> 00:47:42  
Mel dice che l'hai lasciato  
a un ristorante in Kentucky. Perché?

586

00:47:46 --> 00:47:47  
Abbiamo litigato.

587

00:47:49 --> 00:47:51  
Mi ha detto di andarmene.

588

00:47:53 --> 00:47:57  
Ho aspettato per ore che chiamasse,  
ma non l'ha mai fatto.

589

00:47:57 --> 00:48:01  
Sai che c'è un mandato  
di cattura per lui a casa?

590

00:48:03 --> 00:48:04  
Sta scappando.

591

00:48:07 --> 00:48:08  
Non credo voglia essere trovato.

592

00:48:09 --> 00:48:11  
Perché non l'hai detto prima?

593

00:48:11 --> 00:48:13  
Cosa avrei dovuto dire?

594

00:48:13 --> 00:48:15  
"Ben è ricercato dalla polizia?"

595

00:48:15 --> 00:48:18  
Sapendolo, i tuoi amici avrebbero pregato  
per lui?

596

00:48:18 --> 00:48:20  
Volevo solo la verità e me l'hai nascosta.

597

00:48:20 --> 00:48:22  
Non hai mai voluto la verità.

598

00:48:22 --> 00:48:24  
Non mi conosci come credi.

599

00:48:25 --> 00:48:29  
Ho lavorato sodo per tenere Ben  
fuori dai guai mentre era a Boone.

600

00:48:30 --&gt; 00:48:32

Ha fatto scelte positive grazie a me.

601

00:48:32 --&gt; 00:48:35

Prendeva le sue medicine.

Ha studiato per diventare insegnante.

602

00:48:36 --&gt; 00:48:38

Ho fatto del mio meglio con voi.

603

00:48:38 --&gt; 00:48:41

Mi ha umiliata

e mi hai spinta fuori di casa.

604

00:48:46 --&gt; 00:48:48

Beh, è più difficile volerti bene.

605

00:49:04 --&gt; 00:49:06

Com'è andata a Chicago?

606

00:49:08 --&gt; 00:49:09

È andata...

607

00:49:14 --&gt; 00:49:15

Non è andata male.

608

00:49:18 --&gt; 00:49:19

A me non sembra.

609

00:49:20 --&gt; 00:49:21

No?

610

00:49:23 --&gt; 00:49:24

Fammi indovinare.

611

00:49:25 --&gt; 00:49:27

La mamma ha fatto qualcosa?

612

00:49:29 --> 00:49:31  
Cosa te lo fa credere?

613

00:49:31 --> 00:49:34  
Ti prego. È dura starle dietro  
da settimane...

614

00:49:34 --> 00:49:38  
La storia con Jonah e Ruth,  
vuole che scelga da che parte stare. Non...

615

00:49:38 --> 00:49:39  
Ha buone intenzioni.

616

00:49:40 --> 00:49:42  
Così continuo a sentire.

617

00:49:44 --> 00:49:47  
So che sei andato  
in Messico solo per farla felice.

618

00:49:52 --> 00:49:54  
Sì, insomma, senti...

619

00:49:58 --> 00:50:03  
Sai, Charlotte, tua madre vuole prendere  
tutte le decisioni e mi sta bene.

620

00:50:03 --> 00:50:07  
E sto facendo tutto il possibile  
per sostenerla, ma,

621

00:50:07 --> 00:50:12  
cazzo... ci sta portando in rovina.

622

00:50:13 --> 00:50:14  
E...

623

00:50:19 --> 00:50:24  
So che ti ho detto che è andato  
tutto liscio... in Messico, ma ho mentito.

624

00:50:24 --> 00:50:27  
Ho fatto le veci di Navarro,  
e ho commesso un errore.

625

00:50:31 --> 00:50:32  
Uno grosso.

626

00:50:35 --> 00:50:38  
E sono tornato a casa,  
e mi ha preso alla sprovvista,

627

00:50:39 --> 00:50:41  
mettendosi in affari  
con la sorella di Navarro,

628

00:50:42 --> 00:50:46  
che, tra l'altro,  
ha appena cercato di farlo uccidere.

629

00:50:46 --> 00:50:49  
E, insomma, c'è la storia di Ben.

630

00:50:49 --> 00:50:54  
E non importa quello che faccio,  
sono sempre io lo stronzo.

631

00:50:56 --> 00:51:00  
Non importa ciò che dico...  
o quel che faccio.

632

00:51:01 --> 00:51:04  
Sono d'intralcio,  
s'incazza, mi faccio da parte,

633

00:51:04 --> 00:51:07  
trova un motivo per incazzarsi. È come se...

634

00:51:08 --> 00:51:10  
non potessi mai vincere, capisci?

635  
00:51:14 --> 00:51:15  
Ma...

636  
00:51:18 --> 00:51:21  
Scusa, non spetta  
a te preoccuparti per me.

637  
00:51:23 --> 00:51:24  
Ma lo apprezzo.

638  
00:51:31 --> 00:51:34  
Forse dovrete rivolgervi  
alla consulente matrimoniale.

639  
00:51:44 --> 00:51:45  
È andata in pensione.

640  
00:51:47 --> 00:51:49  
Sì, non è più...

641  
00:51:51 --> 00:51:52  
- Sì.  
- ...una possibilità.

642  
00:51:57 --> 00:51:59  
Jeannie, torna indietro. Dove sei?

643  
00:52:00 --> 00:52:02  
Voglio sistemare le cose immediatamente.

644  
00:52:05 --> 00:52:07  
Ciao, tesoro.

645  
00:52:07 --> 00:52:09  
Com'è andata con Wendy?

646  
00:52:10 --> 00:52:13  
Pretende ancora che sia colpa mia.

647



00:52:14 --> 00:52:16  
Beh, le passerà.

648

00:52:17 --> 00:52:19  
"Padri e figlie,

649

00:52:19 --> 00:52:22  
possono essere in disaccordo  
ma non smettono di volersi bene."

650

00:52:23 --> 00:52:25  
L'ho letto su una maglietta.

651

00:52:27 --> 00:52:28  
Stai bene?

652

00:52:29 --> 00:52:31  
Sai una cosa? Non credo.

653

00:52:32 --> 00:52:35  
Credo di dover pregare.

654

00:52:35 --> 00:52:39  
- Vuoi che chiami gli altri?  
- Non disturbarli...

655

00:52:39 --> 00:52:42  
Se non ti dispiace,  
preferisco stare un po' da solo.

656

00:52:43 --> 00:52:44  
Ma certo.

657

00:52:47 --> 00:52:49  
Ci vediamo domani mattina.

658

00:52:50 --> 00:52:55  
Nostro signore Gesù, porta la pace  
al tuo soldato Nathan e la sua famiglia.

659

00:52:56 --> 00:53:01  
E unguilo con l'olio del tuo amore.  
Prego in tuo nome. Amen.

660  
00:54:22 --> 00:54:23  
Posso esservi utile?

661  
00:54:24 --> 00:54:26  
Siamo Mike Fleming.

662  
00:54:28 --> 00:54:31  
Non so chi siate  
o che gioco stiate giocando,

663  
00:54:31 --> 00:54:32  
ma ho da fare.

664  
00:54:33 --> 00:54:35  
Prima di sbatterci  
la porta in faccia, deve sapere

665  
00:54:35 --> 00:54:39  
che questa donna sarà la proprietaria  
terriera più grande a Ozark.

666  
00:54:39 --> 00:54:43  
E col suo aiuto, azionista  
di maggioranza del Missouri Belle.

667  
00:54:54 --> 00:54:55  
Grazie.

668  
00:55:00 --> 00:55:01  
Da dove vengono queste?

669  
00:55:01 --> 00:55:04  
Le telecamere di sicurezza  
dell'ultimo posto dov'era Ben Davis.

670  
00:55:05 --> 00:55:10  
Ho capito solo quando ho visto

questo tizio parcheggiato fuori.

671

00:55:13 --> 00:55:15

Sai chi è?

672

00:55:15 --> 00:55:18

È uno scagnozzo del cartello Navarro.

673

00:55:22 --> 00:55:23

Ne sei sicura?

674

00:55:24 --> 00:55:27

Mi ha messo un sacco in testa  
e mi ha portato in una pista privata.

675

00:55:28 --> 00:55:29

Sono sicura.

676

00:55:30 --> 00:55:33

Immagino questo sia stato  
prima che facessi terra bruciata.

677

00:55:39 --> 00:55:43

Cerco di capire da te,  
quindi devi aprirti.

678

00:55:43 --> 00:55:47

Devo fermarmi? Devo continuare?

679

00:55:47 --> 00:55:49

- Procedo?

- Procedi.

680

00:55:52 --> 00:55:53

Sicura?

681

00:55:54 --> 00:55:57

Ho sconvolto la mia vita,  
incinta di otto mesi,

682

00:55:59 --> 00:56:01  
ho messo il mio neonato in pericolo.

683  
00:56:02 --> 00:56:05  
Se mi vogliono mettere da parte,  
ok, ma tu non lavori per loro.

684  
00:56:06 --> 00:56:08  
Quindi sì, procedi.

685  
00:56:21 --> 00:56:22  
Camila.

686  
00:56:30 --> 00:56:32  
Guarda cosa ti hanno fatto.

687  
00:56:33 --> 00:56:34  
Provi dolore?

688  
00:56:34 --> 00:56:36  
È temporaneo.

689  
00:56:38 --> 00:56:41  
Posso riposare sapendo  
che l'uomo che mi ha fatto questo...

690  
00:56:43 --> 00:56:44  
ha sofferto ben più di me.

691  
00:56:47 --> 00:56:50  
I miei figli, come stanno?

692  
00:56:52 --> 00:56:54  
Santiago ha iniziato a gattonare.

693  
00:56:56 --> 00:57:00  
Quando uscirò di qui starà già correndo.

694  
00:57:00 --> 00:57:01  
Non perdere la speranza.

695

00:57:03 --> 00:57:08  
Da quello che ho visto,  
Marty e Wendy muovono montagne.

696

00:57:09 --> 00:57:10  
Ti porteranno a casa.

697

00:57:12 --> 00:57:13  
Sì.

698

00:57:14 --> 00:57:16  
A proposito di casa...

699

00:57:19 --> 00:57:22  
Che ne diresti se Camila prendesse  
il posto di Marty in Messico?

700

00:57:24 --> 00:57:27  
Marty deve aiutare qui  
a toglierti dalla lista SDN.

701

00:57:27 --> 00:57:31  
Camila può viaggiare  
senza problemi, conosce l'ambiente,

702

00:57:31 --> 00:57:34  
e tutti hanno affetto  
per lei dalla morte di Javi.

703

00:57:35 --> 00:57:36  
Qualsiasi cosa.

704

00:57:36 --> 00:57:38  
Farò tutto il possibile per aiutare.

705

00:57:40 --> 00:57:41  
Sì.

706

00:57:42 --> 00:57:44

Marty, che ne pensi?

707

00:57:49 --> 00:57:52

È tua sorella.

Gli uomini si fidano di lei.

708

00:57:58 --> 00:57:59

Bene.

709

00:58:01 --> 00:58:03

Così è meglio.

710

00:58:31 --> 00:58:33

L'ho fatto per te,  
per non doverti far tornare là.

711

00:58:55 --> 00:58:56

No.

712

00:58:56 --> 00:58:58

No. Stiamo scherzando?

713

00:58:58 --> 00:59:02

- Assolutamente no. Torna in fila.  
- Marty. Lascialo passare.

714

00:59:02 --> 00:59:03

Che problema c'è?

715

00:59:03 --> 00:59:04

Vai pure.

716

00:59:04 --> 00:59:06

- Ti seguio io.

- Marty.

717

00:59:06 --> 00:59:09

Sì, rimango dietro. Stronzo del cazzo.

718

00:59:11 --> 00:59:13

Senti, Camila si fida di noi.

719

00:59:14 --> 00:59:16  
Avremo ancora il controllo.

720

00:59:21 --> 00:59:23  
Non vuoi parlarmi? È così?

721

00:59:23 --> 00:59:27  
Adorabile. Che cosa matura.

722

00:59:30 --> 00:59:31  
Questa canzone fa schifo.

723

00:59:32 --> 00:59:35  
Oh, Cristo santo. Questo stronzo.

724

00:59:35 --> 00:59:39  
Non so dove vuoi che vada.  
Dove dovrei andare?

725

00:59:39 --> 00:59:40  
Gira e basta, Marty.

726

00:59:41 --> 00:59:45  
Devo girare, Wendy? Dove?  
Contro quell'auto o quell'altra? Dimmi.

727

00:59:45 --> 00:59:47  
Posso andare in alto? Che ne dici?

728

00:59:50 --> 00:59:53  
Non so perché pensavi  
fosse una scorciatoia.

729

00:59:55 --> 00:59:56  
Ok. D'accordo, basta così.

730

00:59:57 --> 00:59:58  
Marty!

731  
00:59:58 --> 01:00:02  
Stronzo, esci dall'auto  
e dimmi qual è il problema.

732  
01:00:02 --> 01:00:03  
Marty?

733  
01:00:03 --> 01:00:04  
- Wendy.  
- Che fai?

734  
01:00:04 --> 01:00:07  
Ascolta e sali in macchina. Scendi.

735  
01:00:07 --> 01:00:09  
Vuoi dargli un cazzotto?

736  
01:00:09 --> 01:00:11  
Perché no? Che problema hai?

737  
01:00:11 --> 01:00:12  
Perché non impari a guidare?

738  
01:00:12 --> 01:00:15  
- Ehi!  
- Fammi vedere come.

739  
01:00:15 --> 01:00:17  
- Chiudi il becco. In macchina.  
- Andiamo.

740  
01:00:18 --> 01:00:19  
- Stronza, vaffanculo.  
- Cosa?

741  
01:00:19 --> 01:00:21  
Rivolgiti di nuovo a lei così,

742  
01:00:21 --> 01:00:23



faccio una telefonata  
e ti faccio uccidere.

743

01:00:25 --> 01:00:26  
Che hai detto?

744

01:00:26 --> 01:00:29  
- Hai sentito. Devo ripeterlo?  
- Torni in auto.

745

01:00:29 --> 01:00:30  
Vaffanculo, stronza.

746

01:00:30 --> 01:00:33  
Succhiami il cazzo!

747

01:00:33 --> 01:00:35  
- Marty!  
- Merda.

748

01:00:35 --> 01:00:39  
- Sei matto? Che fai?  
- Porca miseria. Cazzo.

749

01:00:40 --> 01:00:44  
Oddio! Che fa... Lo lasci stare! Lo lasci!

750

01:00:45 --> 01:00:47  
Bastardo, lascialo!

751

01:00:47 --> 01:00:49  
- Lascialo!  
- No!

752

01:00:49 --> 01:00:52  
No! La prego si fermi.

753

01:00:52 --> 01:00:53  
No!

754  
01:00:57 --> 01:00:58  
No!

755  
01:01:15 --> 01:01:17  
Lasciami!

**N** SERIES

O Ż A R K



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.